

# Aurtxoa II

Muñoa Orbea'tar Itziar.

Forurua Arteta'tar Joseba Erramon.

# AURTZO A II

IZKINDEGI

BIGARREN MALLA

*EUZKERAZALEAK agradece vivamente  
a la CAJA DE AHORROS VIZCAINA su  
desinteresada colaboración económica  
que ha hecho posible la reedición de esta  
obra.*

*Euzkaldun aurtxo guztiai  
atsegin aundiagaz.*

**EGILLEEK**

## ITZ - AURRE

Paidoloji'ko aurrerapenak umeen ulertze aundiagoetara eroan gaitue. Onek lan sakonagoak egin erazi ditu umeen irakaspena egokiagoa izan daitean.

Gaurko egunean euskera, indar geiago artzen doa, ta zelan ez, ikastoletan bere bai.

Euskeraz irakurtzen eta idazten ikastea txikitatik asi bear da, ta ortarako idazti barri barik arkitzen gara.

Gure asmoa idazti barria ta oraingo aurrerapenakaz egitea izan da.

«Onomatopeyiko», «ideo-visual» ta «fonomimiko» izen-datutako bidea erabili dogu.

Lenengoan, aurrak izkien otsak neke bage ikasten dabe, eta eurentzat izaki bizia izango balira legez arkitzen dabe.

Bigarrenean, ikaskizunen marrazkietatik esakuntza (frase) txikiak sortu ta umeentzako ezagunak egiten dira.

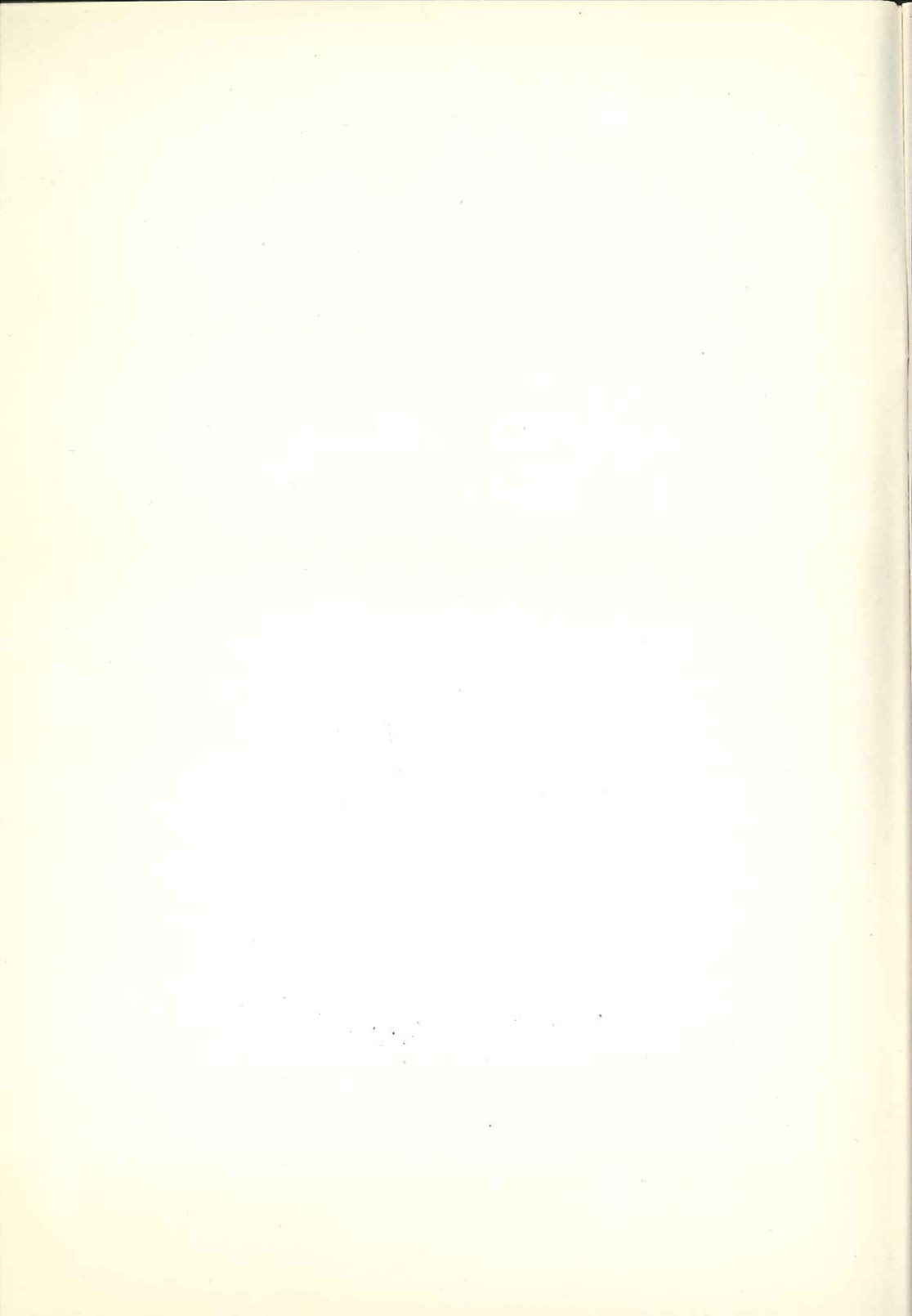
Gero izkin (silaba) eta elerkiak (letra) ipintzen dira.

Irugarrenean, beko aldean dagon marrazkitik izkien soñua bururatuaz bear, dan kiñua egiten dau.

Kontu izan bear dau irakasleak, aurrak beti egin daian izki bakoitzak bear dauan kiñua.

Ikaskai bakoitza laburra da, baña umeak gogoan artzeko naikoa. Aurrenetako ikaskizunetan izkixe edo minuskulak erabiltzen doguz, apurka-apurka izkilarri edo mayuskulak ipiñiaz.

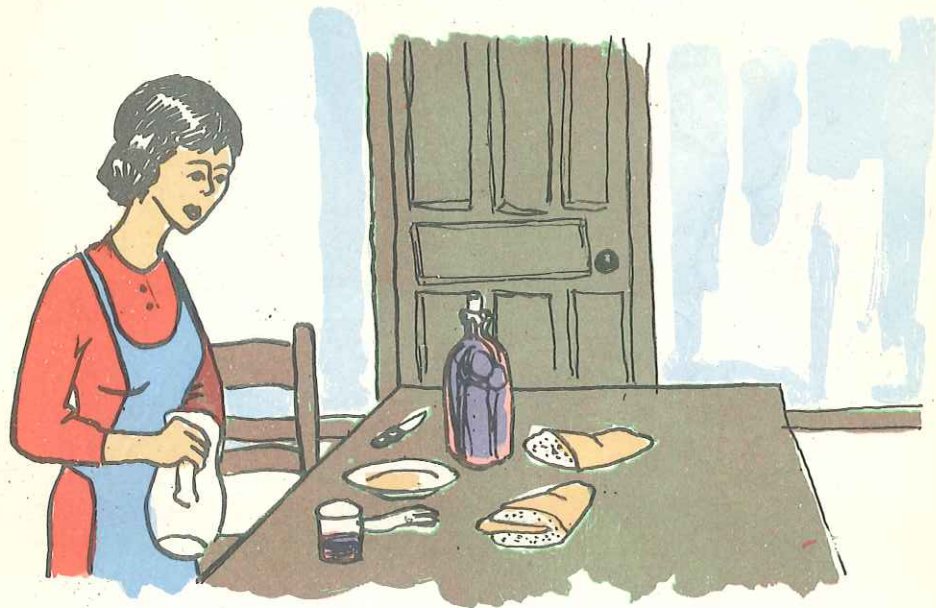
AURTXOA'gaz batëra, txartel edo kromo batzuek azaltzen doguz. Txartel oietan izki guztiak beren marrazkiakaz agertzen dira; olan izkiak banaka azkarrago ikasien dira, ta jostallu polita arkitzen dabe.





E txe an a i ta, a ma,  
a rre ba, i ru a na i ta  
nes ka me a bi zi ga ra.  
Gu re e txe ko nes ka me a  
o so o na da.  
So ñe ko go rri a ta za pi  
zu ri - zu ri a da u kaz.

nas, nes, nis nos, nus.  
gaz, guz, kaz, kez, tiz.



Ga ur ko as ka ri an o gi a  
ta gu ri ña nas ta u ta ar tu  
do guz.

Nes ka, nas ta u ar da o a ta  
u ra; O rre lan, o so go zo a  
da go.

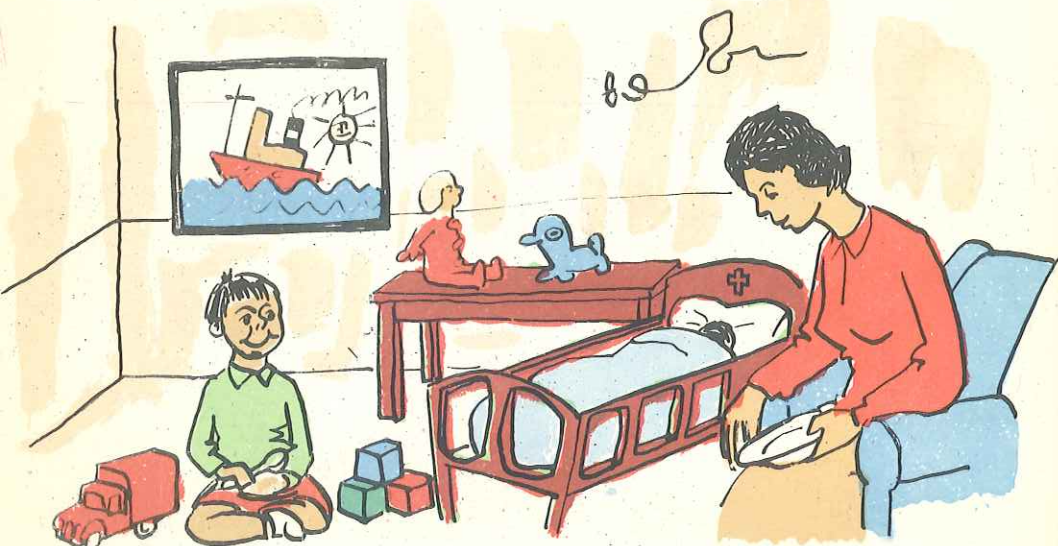
A ra gi a o na ta go zo a da.



Gi zo nak e ta e ma ku me ak  
Ja un go i ko ak e gi ñak di ra.  
Mu ti llak e ta a u rrak be re  
Ja un go i ko ak e gi ñak ga ra;  
O rre gai tik gu, zu ek e ta  
da nok Ja un go i ko a re nak ga ra.

nak nik nok zuk guk  
rrak llak ñak tik



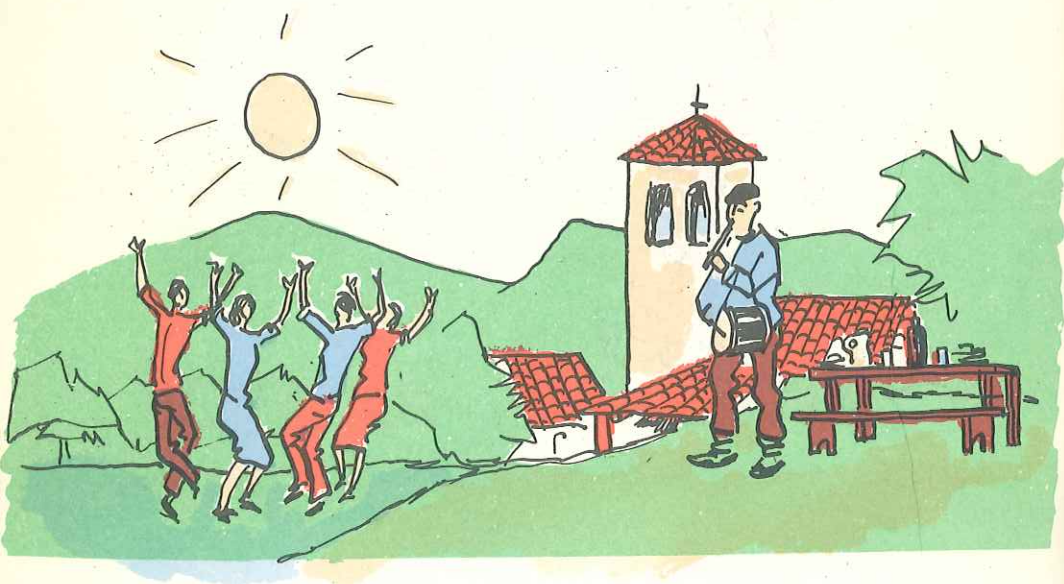


A mak u me en as ka ri a i pi ñi  
da u ta se as ka ko za pi an  
da go an e u li a u xa tu da u.  
Az pi lle an ez ti ta ma mi  
go xo ak ja rri di tu.  
U me ak za li a ar tu da u ta  
az pi lla ma mi ba rik i tzi da u.



Jan tzi man ta rrak ta men di ko  
lan gi lle e i go sa ri a e ro an.  
Bi de e tan ar di ta ar ku me en  
txin txa rri ak e sa ten da us ku e  
lan gi lle ak nun di ran.  
Txa pe la ken du ta be ra gaz.  
a gu rra e gi ten da us ku e.

man den pan tin kon  
den pun jan ren txen.



Lan gi lle ak lan e gin  
on do ren dan bo li ña ren  
in gu ru an dan tza tzen  
zi ran.

Dan tza ri ak txis tu ta  
dan bo li ña ren so ñu az  
dan tza tzen di ra.



O lla rren gan do rra  
go rri a i za ten da.  
O llo te gi ko kan tak  
poz tu ten na u e go i ze an  
go iz.

Man do ga iz to ak os ti koz  
jo da u as to ga xo a.



Be dar - me ta bor da on do an  
e gin bur di o rre ta tik  
a te ra ta ko be da rra gaz.  
Zi gor e de rra ar tu da be  
bur di ga ñe an e go zan a u rrak  
be da rra zan pa tzen jar dun  
di ra la ko.

(Gar bi tu bur di a ren kur pi lla  
ta sar tu e tar te an.)

mar tir kor der bar bor



E rre ge a ren mo rro i ak gil tza  
gal du da u.

Bil dur a un di az zal di ak  
gor de tzen di tun mu ti lla  
ga na jo an da.

Mu til mal tzu rrak gil tza  
gal tzer di an e u kan, nes ka ti lla  
ba te ri e mo te ko.

bal gel kol zal pel mol



Be re bil bal tza a te on do an  
gel di tu da.

Gol de - o la nun da go an  
gal de tu da u.

Be re on do an mu til ta nes ka  
as ko bil du di ra.

Gel di - gel di ro o la a ur ki tu  
da u.



Er bi bat zu lo an e go an.

Txa ku rra a te ra dot e ta,

a tze tik ko rri ka do a la

pot - e gin da u.

- O ri i ku si ta bat - ba te an

dan ba da ba te gaz er bi a il dot.

Txa ku rrak lu rre tik ja so

da u ta ni ri e ka rri.

bat det dit pot kat





O tza ran da go zan sa ga rrak  
sa gar do te gi ra e ro an.  
Mo rro i a, i kus mi ran e go a la,  
sa ga rrak nas pil du di tu  
ta sa gar do te gi tik i ges ka  
jo an da.  
Sa gar do te gi ko jos tu nak o tza ra  
bus ti a gal tzu az es ta li dau.

tas mis los kus des bus.



A ur ten ma tsa u ga ri da go ta  
ma mi tsu a i zan go da e gu al di  
e u ri tsu ta be ro a i za ten ba da.

Ga ba i zar tsu a da go ta  
e gu al di a tse gi ña i zan go  
do gu ma tsa ba tze ko.

A tso en o tza ra u tse tan  
ma mi tsu a da go an ma tsa i tzi.

tsa tso tsu tsi tse.



O tsa i lla o tza da ta o tso ak  
men di tik be ra e tor ten di ra.  
Men di a rri tsu e tan ez da  
be da rrik sa rri a gi ri, ta  
a un tzak e ta bes te a be re ak  
ne gu an ze la i e ta ra e tor ten  
di ra; o rre gai tik o tso ak ne gu an  
kal te a un di ak ta a tse ka be  
u ga ri ak e mo ten da bez.



Aur txo a gaur goi ze an i bai  
txi ki ba te ra jau si ta  
ia i to e gin ja ku.  
Jau si da ne an, dei ka a si  
naz, e ta be re ai tak ko rri ka  
e to rri ta a te ra dau.  
Eun e ta mi lla es ker  
e mon be ar dau tso guz  
Jaun goi ko a ri.

ai  
au

oi

eu



Gaur jai - e gu na da ta ma ya ren  
ga ñe an ja na ri as ko da go  
ba ña ez da ge ye gi i zan go.  
Ni re a na ye kin baz kal du  
be ar dot.

A rek, ba tzu ek i ba yan e ta  
bes te ak zu bi an jo la se an  
da biz. E txe ko le yo tik be gi  
ra tu ta i kus ten do daz.

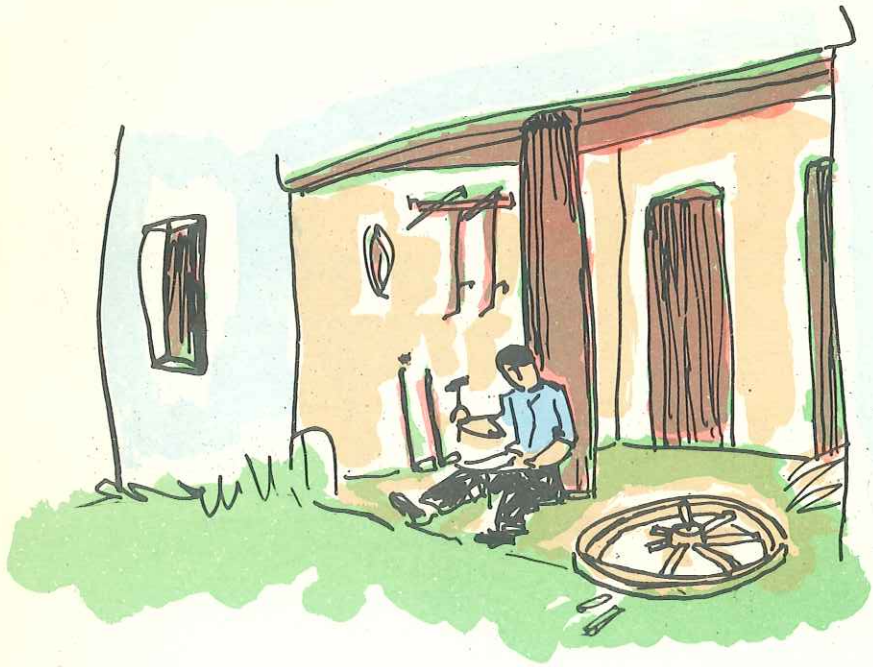
ya ye yo.



Goi ko sei a na yak ma yan  
da goz. Gaur a ra gi koi pe tsu a  
nai da be.

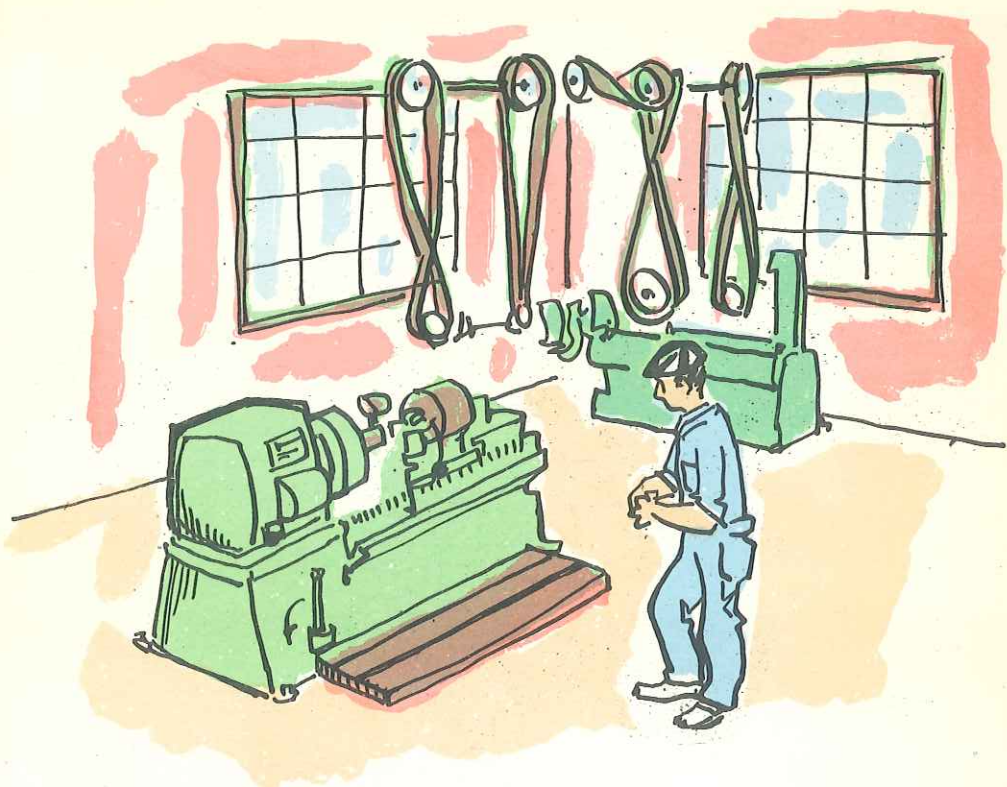
Ai to na le za zu lo an  
auz pez da go ta dei ka  
di ar du.

Sei a na yak ma ya i tzi  
ta ko rri ka le za - zu lo ra  
do az.



Ba se rri ko tra man ku lu ak e tar te an  
da goz, mo rroi bal da rrak gar bi tze ko.  
Tri ki li - tra ka la i bi lli da  
ta tra man ku lu a pus ka tu dau.  
Tra ke tsa be ne tan; ba ña mu til  
tre be ak da na a ton du dau.

tra tre dra dre bra bre.

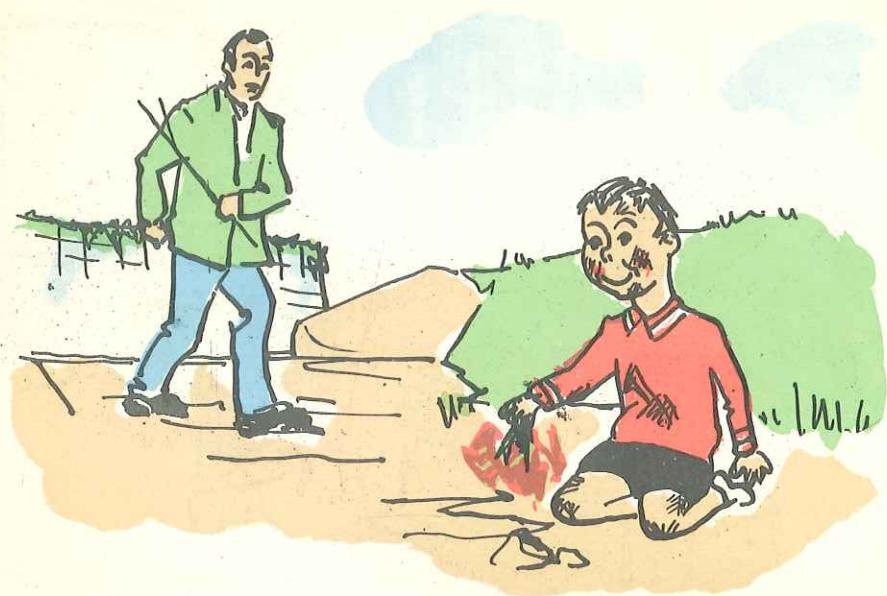


Gu re o la ra tra man ku lu  
ba rri a e ka rri da be.

Gi zon tre be bat e to rri da,  
tra man ku lu za rra ken du ta  
ba rri a i pi ñi az be re a la  
la ne an ja rri dau.

La na a mai tu ta ge ro  
gar bi le ku ra jo an da ta  
u raz bri bra gar bi tu da.





Au rra plis ti plas ta pu tzu an  
e bi llen ta blai gel di tu zan.  
Ai tak plas ta ko e de rra e mon  
dau tso ta be re ge la ra bi al du dau.  
Ge ro, ai tak sa yo ba te an glu,  
glu, glu, e don tzi an e go an  
sa gar do a e dan dau.

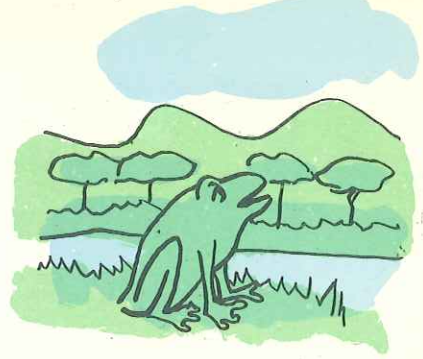
plas blos klos klin glu.



A te ko kris ke ta za rra bras ta da  
ba te an pus ka tu da be.  
In da rra ren in da rrez a te a be re  
guz tiz a rra ka la tu da.  
Gi zo nak tres nak ar tu di tu  
ta bes te a te ba te gaz  
truk e gin dau.

tras tres kris kras bras.

U ga ra xu a e go an  
pu tzu an ta  
ga be ro e gi ten  
e ban kra kra kra  
be re a bes ti  
sa yo a.



I bai ko a po ak  
be re  
a bes tu gu ra ta  
kro kro kro  
a bes ten a si zan.



Ki rri - ki rri ak au  
en tzu te an  
kri kri kri  
a re kaz ba te an.

Ta da nak  
al ka rre gaz  
kra kro kri kro  
jar du ten zi ran.





Gi zon o rrek gor putz  
aun di a dau.

Es ku tik din gi liz ka le batz  
e de rra dau ka.

Itz e gin ba rik, e rratz ba rri  
ba te gaz, lu rre ko o rratz  
guz ti ak ba tu di tu.

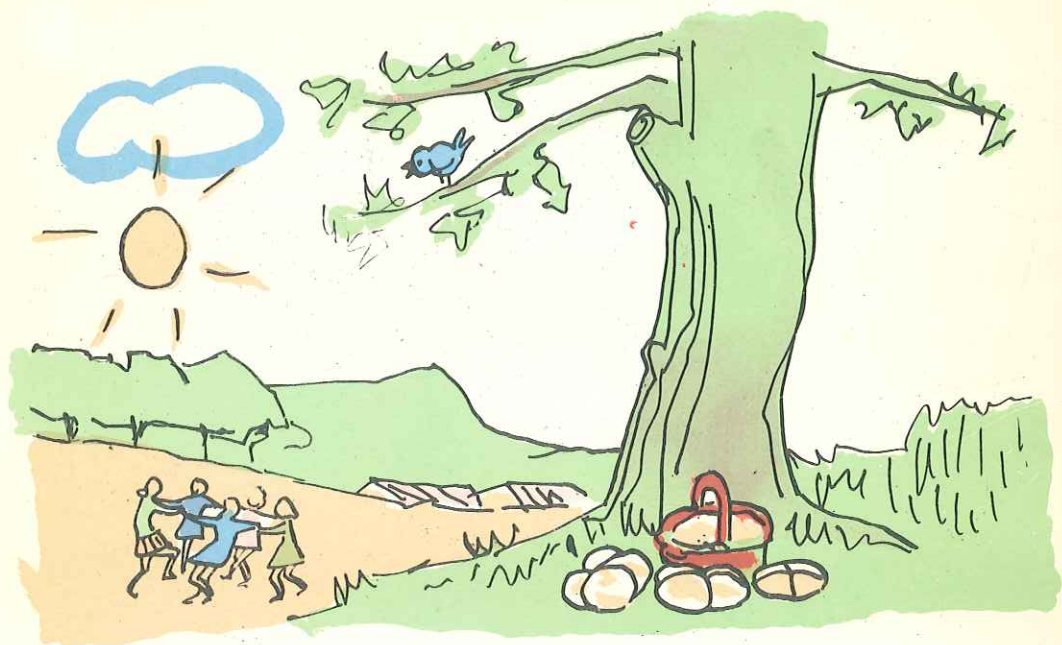
atz etz otz utz itz



A rrats e de rra da gaur ko a ta  
men di an ots u ga ri ak en tzun  
do daz.

Mo rroi a ren a bots e de rra be re  
ze lai an en tzun dot.

Ber tan lo ar tu ta a mets  
po li tak e gin do daz.



Zu gatz or le gi ba te an txe petx  
txi ki ba tek a bes ten di ar du.  
A rrats e de rra da go ta nes katx  
po li tak as ka ri a i tzi ta  
jo las ten asi di ra; or du an  
txe petx txi ki ak be re e re xi  
po li ta kaz a lai tu ta poz tu di tu.



Or man da gon giltz  
aun di ak un tze txi ki a  
o ker tu, dau.

Bes te un tze lo di a go a ar tu  
ta ma llu baltz aun di az  
on do i pi ñi ko dot.



Gaur e rri ko on dartz po li te ra  
jo an ga ra ta ber tan i tsas - on tzi  
u ga ri i ku si do guz.

I tsa so rantz ur te te ko, tres nak  
a ton du ten zi ar du en.

Da nak iz kuntz bar di ña  
itz e gi ten e ben.





Ai tak e ta se me ak antz  
aun di a da be.

La rre rantz do a ze la a rrantz  
bat en tzun da be; be gi ra kuntz  
bat bo ta ta bas auntz bat  
i ku si da be eu re ka nantz  
e to rre la.



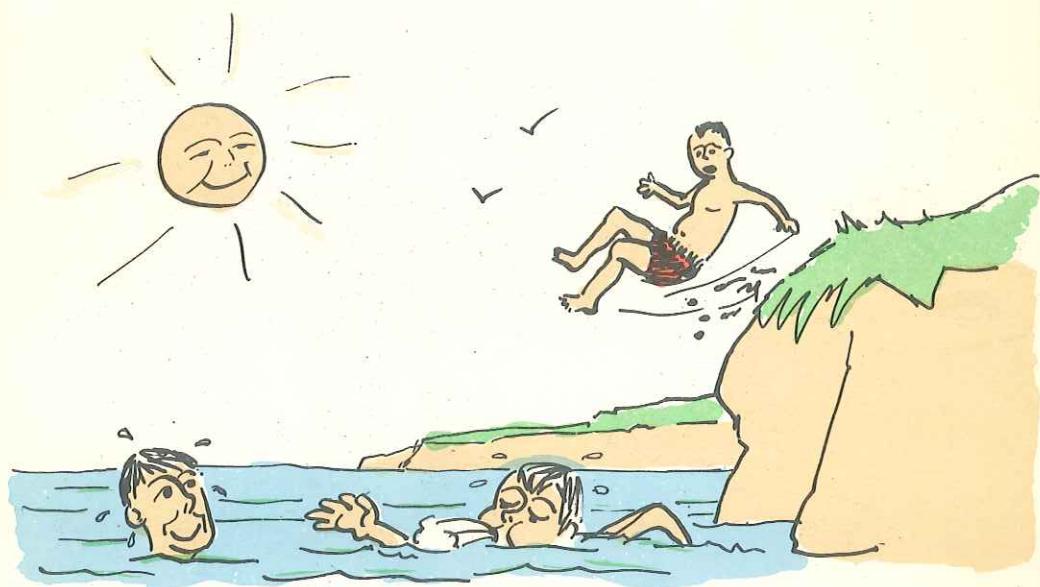
Giltz txi ki a gal du ja ku ta  
es ke bat e gi ten dau tsut.  
Bultz e gin a te a ri ta un tze  
guz ti ak ur ten go di ra ta  
o rre lan e txe ra sar tu  
gein te kez.  
Giltz o ri gal tze ak o natx  
zen bat a tze ra pen e mon  
dau ku zan.



Gu re e txe ko auntz baltz gaiz to ak  
or ma ko untz o rri or le gi a  
ja ten zi ar du an.

Mo rroi a be ra ga na yo ya la  
i ku si rik, drask - drask or tza ka  
e gin dau tso.

Mo rroi ak bultz e gin dau tso  
ba ña untz o rri go xo a ja ten  
ja rrai tu dau.



Bost mu til blist - blast  
u ger e gi ten da bil tza.  
Eu ren la gun bat brist e gin  
da plost u re ta ra  
jau si da.



Su kal de ko pertz go rri a  
prest dago, gaur i llun tze an  
a ma bost la gun  
da to ze la ko.

Nes ka txa, be gi ra tu ei zu  
perz or ta ko ja na ri a.



Nork e ka rri di tu pertz  
ta la pi ko o nek?

- An do nik bi al du dau  
nes ka me a, a rek o ne ra  
e kar te ko a gin du dau tso la,  
e sa nez.

- I ñork i ku si dau pertz  
o rren es tal ki a?

- Bai, mai - az pi an dago.



Jos tun de gi ko lu rre an jost-  
o rratz u ga ri da goz.

Nork bo ta di tu?

- A rek, i ze ko, i ñork za pal du  
ta mi ña ar tze ko.

- Mu til, a toz o nantz, ja so  
be re a la da nak ta kutx -  
ga ne an da gon ku txa ti llan  
i tzi.



Be len'en sor tu  
ja kun aur txo  
bat, las to  
pix ka r'en ga ne an.

Jain ko ber be ra  
i za nik be re, o tzez  
dar da raz e go an.



Be re ai ta  
Jo se'gaz  
a roz kin tzan lan  
as ko ta u ga ri  
e gin e ban.



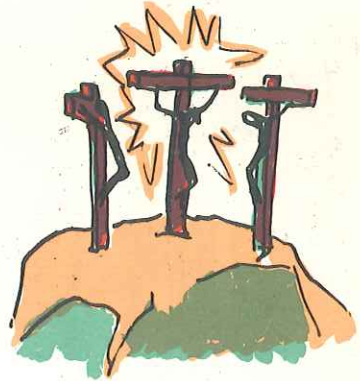
Gi zon e gin da  
ge ro, ze ru ko  
bi de a e ra ku tsi  
eus kun.



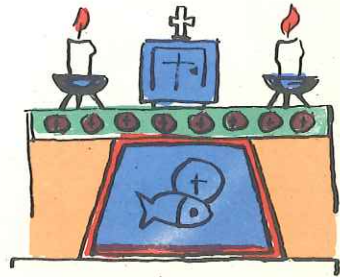
Aur txo ak zi ran  
be re poz guz ti a,  
ta sa rri laz tan du  
ta o ne tsi zi tu an.



Gu gai tik la pur  
bi ren er di an  
un tza tu a ta  
ne kal du a i zan  
zan.



O rain ba kar  
ba ka rrik  
al da re an gu re  
mai ta su na ren  
zain da go.  
Ar na sez be ro  
da gi gun.





Je sus'ek ez gai tu lu rre an  
ba ka rik i tzi,  
gu gai tik al da re an be re  
gel di tu da.

Ga ne ra be re or dez,  
Ai ta Do ne a, i tzi  
dau ku.

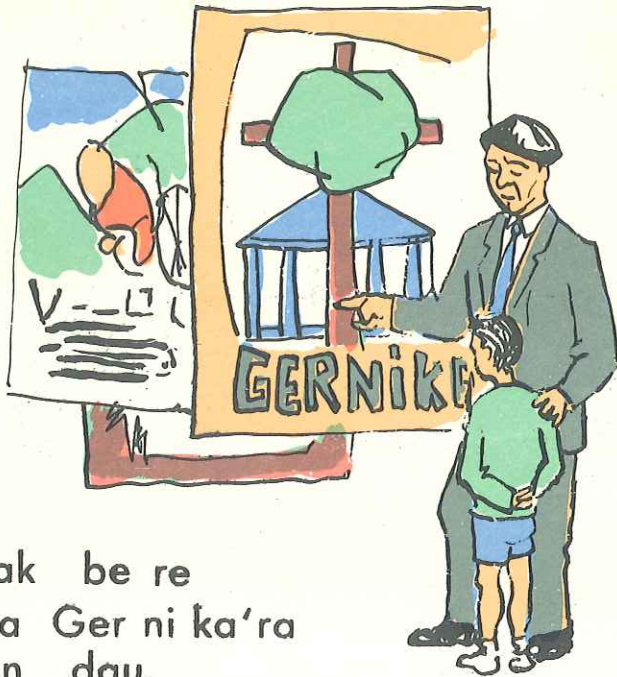
Ai ta Do ne a E rro ma'n  
bi zi da, ta da nok  
mai te ta zain tzen  
gai tu.



Go tzai ñak e ta a ba de ak  
la gun tzen dau tso e lan  
o ne tan.

A pos to luen or dez ko ak  
di ra ta a rek lez  
gu re a ri ma e do go go a  
zain tzen da ãe.

Ai ta Do ne a, gu re ai ta  
dan ez ke ro, mai te e gin  
be ar do gu.



Ai ti tak be re  
 i llo ba Ger ni ka'ra  
 e ro an dau.

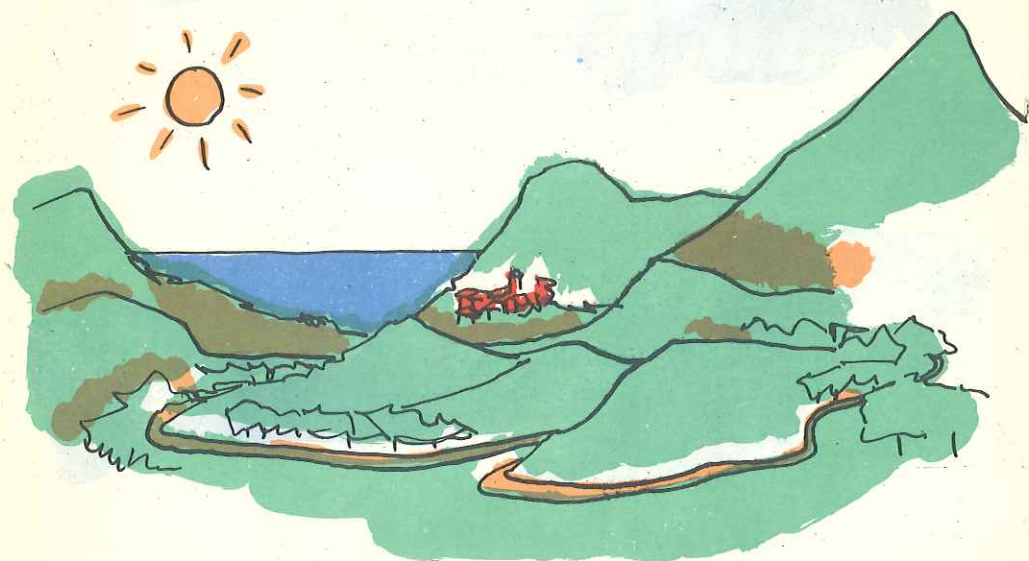
- Ai ti ta, zer da zu gatz e der o ri?

- Zu gatz mai te ta e der o ri  
 a rei tza da.

- Zer gai tik di ño zu a reitz mai te a  
 da la?

- An tzi ñan, a reitz o nen ke riz pe tan,  
 gu ré a sa ba za rrak be ren le ge ak  
 e gi te ko je zar ten zi ra la ko .

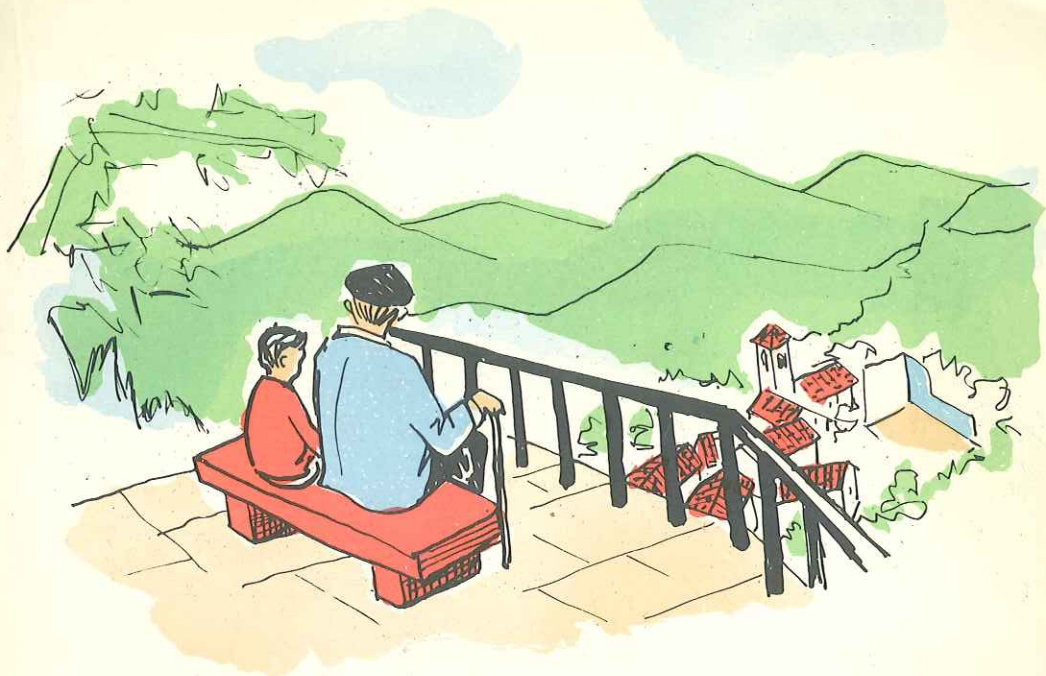
!U me, be ti mai te i zan a reitz  
 laz tan au!



Gaur nire lagunakaz ibillaldi  
bat egin dot mendi aundi  
batera.

Bedar orlegi tartetik, zugazti  
aundi batera eldu gara.

Gero, mendi tontorrera igon  
gara ta andik erri, ibai,  
aran, ta itxasoa ikusi  
doguz.



Gaur aititagaz mendi  
aundi baten ganera  
eldu naz.

- Aitita, zer dira etxe  
moltso orrek?

- Seme, etxe moltso orrek  
erri bat egiten dabe.

- Etxe aundi a zer da?

- A, erriko eleizea da.



- Eleiza ondoan pelota - tokia dago.
- Bai aitita, mutil batzuek bertan jolasean dabiltz.
- Erriko etxea bere ederto ikusten da,
- Zertarako da erriko etxea?
- Erria zaindu ta zuzentzeko; bañan guztiok zaindu bear dogu gure erria.



- Txano - Gorritxu, nun zagoz?

- Baso aundi batera zure  
amama ikustera joan zarala  
esan dauste.

- Txanotxu, ez al zara  
etorri?

- Zelan igaro dozu gau  
guztia baso baltz orretan?





- Erriko eiztariak zure billa joan dira, zure txano ta oñetakoak ekarri dabez.

- Zer diñoe?

- Otso aundi bat agertu ei yatzu, ta jan egin ei zaitu.

- Egia ete da?





- Bai, egia da; baña  
eiztari gazte ta bikain  
bat agertu da esanez,  
otsoa lo egoan bitartean,  
Txano Gorritxu atarata, arri  
aundi batzuek sartu  
dautsozala.



- Bitartean, otsoa itzartu  
ta ondoan egoan idoira  
bere egarria asetzera  
yoyala, jausi ta ito  
egin da.

- !Agur betiko otso  
gaiztoa, gure aurtxoan  
atsekabea!



Sorgiñak eize zulo barruan  
egozan, ostutako arkumea euren  
erregiñarentzat atonduten.



Erregiña agertzen  
da ta arkumea  
gordiñik dagola  
ikusirik, zarataka ta  
zalapartaka asten  
da.

Zer jazoten da  
emen?

- Zelan dago  
oraindik arkumea  
gordiñik?....  
ta zigorkada emon  
nai eutsen.



Bitartean sorgiñak  
euren erratzak  
artu ta iges  
egin eben erregiña  
bakarrik itzirik.





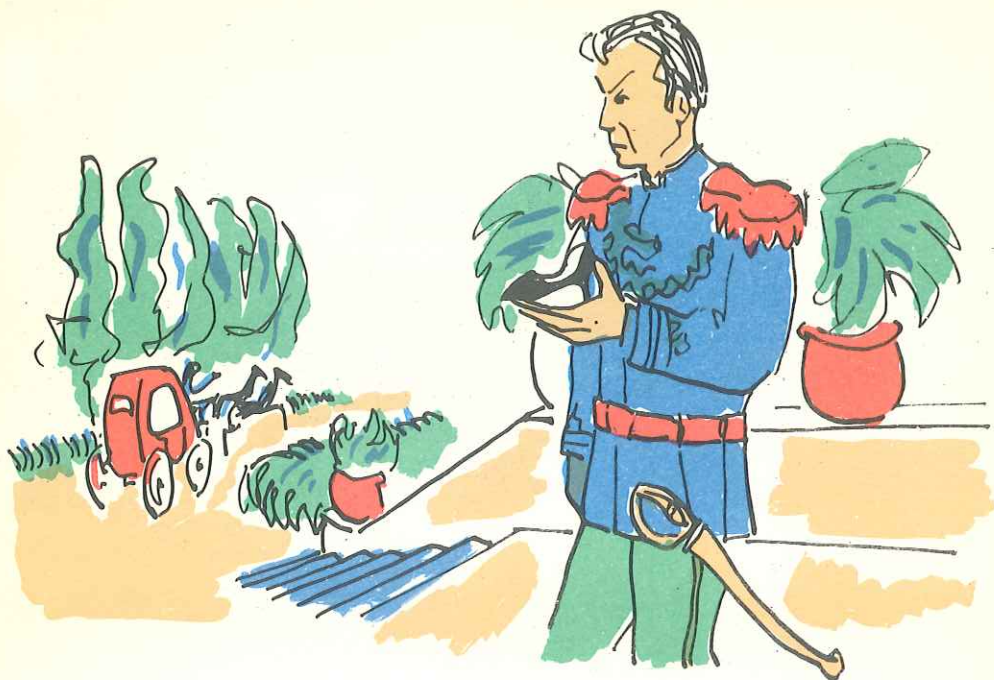
- Errauskiñe, errauts artean  
negarrez al zagoz?

- Benetan, zure ama - ordea  
ta bere alaba biak gaiztoak  
dira.

Ipotx txiki batek jaure-  
gira joan zarala esan daust.

Zure edertasuna  
ikusirik, danak  
arrituta gelditu  
dira. Errege - gaia  
gau guztian  
zugaz dantzatu  
ei da.





..... dan dan gaberdia da.

- Errauskiñe, nora zoaz korrika?

- Ez al zara konturatu malladi erdian leiarrezko oñetako bat galdu dozula?

- Erregeak oñetakoa artu dau, ta zure billa dabil.

- Ipotx txikia, zer jazo, da?



Errauskine oñetakotxoaren bidez  
billatu dabe ta txaloka jauregira  
eroan dabe.

Errege - gayagaz ezkondu da.  
Zoriontsua da.

Ondasuna beti onarentzat ta  
zoritxarra gaiztoarentzat.



**EUZKERAZALEAK**  
Colón de Larreátegui, 14 - 2.º  
Utkña: 24 50 59  
BILBAO (1)

